

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO

Between

Entre

The Politecnico di Torino – Department of Environment, Land and Infrastructure Engineering (DIATI), Tax Code no. 00518460019, represented by the Head of Department prof. Francesco Laio, born in Torino on 29.06.1973, domiciled for the purposes of this act at the headquarters of the Institution in Turin, in Corso Duca degli Abruzzi no. 24, and authorised to draw up this act by Rectoral Decree n. 1210/2019 and approved in Department Council on 22 November of 2019 (hereinafter referred to as “Polytechnic”),

O Politécnico de Turim – Departamento de Ambiente, Território e Engenharia de Infraestruturas (DIATI), com Código Fiscal nº 00518460019, representado pelo Chefe de Departamento prof. Francesco Laio, nascido em Turim em 29.06.1973, domiciliado para efeitos deste ato na sede da Instituição em Turim, na Corso Duca degli Abruzzi nº 24, e autorizado a elaborar este ato pelo Decreto Rectoral nº 1210/2019 e aprovado em Conselho de Departamento em 22 de novembro de 2019 (doravante referido como “Politécnico”),

and

e

The Federal Institute of Education, Science and Technology of Espírito Santo – Campus Cachoeiro de Itapemirim, Tax Code/VAT number/CNPj 10.838.653/0010-99, with registered offices in Cachoeiro de Itapemirim, Rodovia Engenheiro Fabiano Vivacqua, (hereinafter, for the sake of brevity, “Ifes”) represented by Edson Maciel Peixoto, born in Teófilo Otoni – MG on 05.03.1969, domiciled for this post at the headquarters of the Ifes as above.

O Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Espírito Santo – Campus Cachoeiro de Itapemirim, com Código Fiscal/NIF/CNPj 10.838.653/0010-99, com sede registrada em Cachoeiro de Itapemirim, Rodovia Engenheiro Fabiano Vivacqua, (doravante, para efeitos de brevidade, “Ifes”) representado por Edson Maciel Peixoto, nascido em Teófilo Otoni – MG em 05.03.1969, domiciliado para este posto na sede do Ifes como acima.

Politecnico and Ifes also individually referred to as the “Party” and jointly as the “Parties.”

Politécnico e Ifes também referidos individualmente como a “Parte” e conjuntamente como as “Partes”.

Given that

- a. The Politecnico has, among its institutional purposes, training and research, in addition to the tasks of technology transfer and services to the socio-economic system and to the territory;
- b. The Politecnico, as *research university*, intends to generate and support development processes based on knowledge, through interaction with public and private actors, who contribute to the creation and dissemination of knowledge;
- c. The two institutions share the same interests and common objectives within the academic and cultural field, especially in the field of Life Cycle Assessment of natural stones;
- d. The Ifes has, among its institutional purposes, training and research, as well as technology transfer and services to the socio-economic system and the local region;
- e. As a research institution, the Ifes aims to generate and support knowledge-based development processes through interaction with public and private entities, contributing to its creation and dissemination;
- f. The objectives outlined above are fulfilled through the ability to adopt a system on the frontier of research and training in the areas of excellence in the Ifes and in the territory's socio-economic system;
- g. The Politecnico intends therefore to intensify collaboration with private and public entities, operating on the territory, with a view to fostering cooperation in relation to research projects in partnerships of mutual interest;
- h. The two institutions, with a view to pursuing their mission of common interest, have

Considerando que

- a. O Politécnico tem, entre seus propósitos institucionais, a formação e pesquisa, além das tarefas de transferência de tecnologia e serviços ao sistema socioeconômico e ao território;
- b. O Politécnico, como universidade de pesquisa, pretende gerar e apoiar processos de desenvolvimento baseados no conhecimento, por meio da interação com atores públicos e privados, que contribuem para a criação e disseminação do conhecimento;
- c. As duas instituições compartilham os mesmos interesses e objetivos comuns dentro do campo acadêmico e cultural, especialmente no campo da Avaliação do Ciclo de Vida de pedras naturais;
- d. O Ifes tem, entre seus propósitos institucionais, a formação e pesquisa, assim como a transferência de tecnologia e serviços ao sistema socioeconômico e à região local;
- e. Como instituição de pesquisa, o Ifes visa gerar e apoiar processos de desenvolvimento baseados no conhecimento por meio da interação com entidades públicas e privadas, contribuindo para sua criação e disseminação;
- f. Os objetivos acima delineados são cumpridos através da capacidade de adotar um sistema na fronteira da pesquisa e formação nas áreas de excelência no Ifes e no sistema socioeconômico do território;
- g. O Politécnico pretende, portanto, intensificar a colaboração com entidades privadas e públicas, operando no território, com vistas a fomentar a cooperação em relação a projetos

expressed their willingness to collaborate, in the terms and under the conditions established later on in this protocol, with the purpose of carrying out projects of cultural interest, training, research, and innovation, for the common good.

In view of all this, which constitutes an integral part of this Memorandum, the Parties, as indicated above, agree and specify as follows

Art. 1 – Purpose of the Memorandum

¹. The Politecnico and Ifes express their interest in creating a partnership whereby training, study, and research activities conducted by the Politecnico may complement, through the use of qualified resources and adequate tools, the corresponding activities carried out by the Ifes in the field of Life Cycle Assessment of natural stones.

Art. 2 – Activities

¹. The Politecnico and Ifes promote reciprocal cooperation in training activities, and research in areas of common interest for both parties, to be implemented in ways which will be defined for this purpose, including, but not limited to:

a. projects for the support of the academic-professional training of students and undergraduates with the aim of providing them with the opportunity to gain a better knowledge

de pesquisa em parcerias de interesse mútuo;

h. As duas instituições, com o objetivo de cumprir a missão de interesse comum, expressaram sua vontade de colaborar, nos termos e sob as condições estabelecidas posteriormente neste protocolo, com o propósito de realizar projetos de interesse cultural, formação, pesquisa e inovação, para o bem comum.

Tendo em vista tudo isso, que constitui parte integrante deste Memorando, as Partes, conforme indicado acima, concordam e especificam o seguinte:

Art. 1 – Objetivo do Memorando

¹. O Politécnico e o Ifes expressam seu interesse em criar uma parceria pela qual atividades de formação, estudo e pesquisa realizadas pelo Politécnico possam complementar, por meio do uso de recursos qualificados e ferramentas adequadas, as atividades correspondentes realizadas pelo Ifes no campo da Avaliação do Ciclo de Vida de pedras naturais.

Art. 2 – Atividades

¹. O Politécnico e o Ifes promovem a cooperação recíproca em atividades de formação e pesquisa em áreas de interesse comum para ambas as partes, a serem implementadas de maneiras que serão definidas para este propósito, incluindo, mas não limitado a:

a. projetos de apoio à formação acadêmico-profissional de estudantes e graduandos com o objetivo de proporcionar-lhes a oportunidade de obter um melhor conhecimento do mercado de

of the job market;

- b. projects for the promotion of research doctorates in the field of sustainability and circularity assessments of natural stone supply chains, from the quarrying to the transformation into slabs;
- c. projects for the definition of networks of relations at an international level and in the organization of institutional events promoting scientific-technological and business culture at a local level;
- d. projects for synergy initiatives between the Italian and Brazilian network of the Politecnico and of the IFES;
- e. projects for the identification of new models and strategies which allow the relationship with the territory to be strengthened, in social and cultural terms as well, through the experimentation of new forms of communication and dissemination of high-tech knowledge and experience within the social fabric, in addition to other projects, briefly described later on in this Memorandum.
- f. exchanges for undergraduates, graduate, postgraduate students, researchers and lecturers;
- g. periods of study, internship, and seminars on previously established topics;
- h. exchanges of information, documentation, and scientific publications,
- i. student exchanges through practical internships of various durations in companies.

² The formalisation of the specific acts in relation to the administrative, financial and organisational aspects of implementing the

trabalho;

- b. projetos para a promoção de doutorados em pesquisa no campo das avaliações de sustentabilidade e circularidade das cadeias de fornecimento de pedra natural, da extração à transformação em placas;
- c. projetos para a definição de redes de relações em nível internacional e na organização de eventos institucionais promovendo a cultura científico-tecnológica e empresarial em nível local;
- d. projetos para iniciativas de sinergia entre a rede italiana e brasileira do Politécnico e do IFES;
- e. projetos para a identificação de novos modelos e estratégias que permitam fortalecer a relação com o território, também em termos sociais e culturais, por meio da experimentação de novas formas de comunicação e disseminação de conhecimento e experiência de alta tecnologia no tecido social, além de outros projetos, brevemente descritos posteriormente neste Memorando.
- f. trocas para alunos de graduação, pós-graduação, estudantes de doutorado, pesquisadores e professores;
- g. períodos de estudo, estágio e seminários sobre temas previamente estabelecidos;
- h. trocas de informações, documentação e publicações científicas,
- i. trocas de estudantes por meio de estágios práticos de várias durações em empresas.

² A formalização dos atos específicos em relação aos aspectos administrativos, financeiros e organizacionais da implementação dos Projetos

Projects are deferred to measures which, on a case-by-case basis, will be perfected according to procedures provided for in the internal Regulations of the Politecnico and of the Ifes.

3. The stipulation of this act does not imply that the Parties assume any obligation, but is merely a show of interest in cooperating in the commencement of the collaboration.
4. The collaboration between the Ifes and the Politecnico will be organised on the basis of specific competences through the stipulation of specific agreements at an institutional level or with the departments or structures whose competences will be required to achieve the common goal identified by the Parties.

Art. 3 – Persons in charge of the Memorandum

1. The Politecnico indicates, as contact person and person in charge of this agreement, Eng. Isabella Bianco (DIATI, assistant professor), who shall be responsible for it and for the relations with the Ifes. Any replacement of the person in charge must be communicated promptly to the Ifes in writing.
2. The Ifes indicates as contact person and person in charge of this agreement Eng. Igor Henrique Beloti Pizetta (professor, electromechanics coordinator, Campus Cachoeiro de Itapemirim) who shall be responsible for it and for the relations with the Politecnico. Any replacement of the person in charge must be communicated promptly to the Politecnico in writing.
3. All communication and technical documentation concerning this memorandum shall be sent to the above-mentioned persons in charge, at the following addresses:

é adiada para medidas que, caso a caso, serão aperfeiçoadas de acordo com procedimentos previstos nos Regulamentos internos do Politécnico e do Ifes.

3. A estipulação deste ato não implica que as Partes assumam qualquer obrigação, mas é apenas uma demonstração de interesse em cooperar no início da colaboração.
4. A colaboração entre o Ifes e o Politécnico será organizada com base em competências específicas por meio da estipulação de acordos específicos em nível institucional ou com os departamentos ou estruturas cujas competências serão necessárias para alcançar o objetivo comum identificado pelas Partes.

Art. 3 – Responsáveis pelo Memorando

1. O Politécnico indica, como pessoa de contato e responsável por este acordo, Eng. Isabella Bianco (DIATI, professor assistente), que será responsável por ele e pelas relações com o Ifes. Qualquer substituição do responsável deve ser comunicada prontamente ao Ifes por escrito.
2. O Ifes indica como pessoa de contato e responsável por este acordo o servidor, Eng. Igor Henrique Beloti Pizetta (professor, coordenadoria de eletromecânica, Campus Cachoeiro de Itapemirim, SIAPE 1026928), que será responsável por ele e pelas relações com o Politécnico. Qualquer substituição do responsável deve ser comunicada prontamente ao Politécnico por escrito.
3. Todas as comunicações e documentações técnicas referentes a este memorando devem ser enviadas às pessoas responsáveis acima mencionadas, nos seguintes endereços:

for Ifes Campus Cacheiro. Igor Henrique Beloti Pizetta, Rua Hermínio Altoé, S/N, Jaciguá, Vargem Alta – Espírito Santo. +55 27 98180-0556. E-mail: igor.pizetta@ifes.edu.br, alternative email: igorpizetta@gmail.com.

for the Politecnico: Department of Environment, Land and Infrastructure Engineering. Isabella Bianco, Corso Duca degli Abruzzi 24- 10129 Torino, 011 090 7733, isabella.bianco@polito.it, diati@pec.polito.it

para o Campus Ifes Cachoeiro. Igor Henrique Beloti Pizetta, Rua Hermínio Altoé, S/N, Jaciguá, Vargem Alta – Espírito Santo. +55 27 98180-0556. E-mail: igor.pizetta@ifes.edu.br; e-mail alternativo: igorpizetta@gmail.com.

para o Politécnico: Departamento de Ambiente, Território e Engenharia de Infraestruturas. Isabella Bianco, Corso Duca degli Abruzzi 24- 10129 Torino, 011 090 7733, isabella.bianco@polito.it, diati@pec.polito.it

Art. 4 – Duration and Renewal

1. This Memorandum has a duration of 3 years starting from the date of execution.
2. Either Party may terminate this agreement through written communication to be transmitted by registered letter with acknowledgement of receipt, or by certified email. The termination will be effective 6 (six) months after receipt of the communication.

Art. 5 – Use of distinctive signs by the Parties

1. This Memorandum, like the subsequent agreements in which the collaboration between the Parties will be established, does not give the Parties the right to use any distinctive signs of the other Party.
2. The use of the distinctive signs of the Politecnico or Ifes may be permitted only upon prior written authorisation by the same, according to current University regulations.

Art. 6 – Confidentiality

1. The Parties acknowledge the classified nature of all Confidential Information exchanged in implementing this Memorandum, which cannot

Art. 4 – Duração e Renovação

1. Este Memorando tem duração de 3 anos a partir da data de execução.
2. Qualquer uma das Partes pode terminar este acordo por meio de comunicação escrita a ser transmitida por carta registrada com aviso de recebimento, ou por e-mail certificado. A rescisão será efetiva 6 (seis) meses após o recebimento da comunicação.

Art. 5 – Uso de sinais distintivos pelas Partes

1. Este Memorando, como os subsequentes acordos nos quais a colaboração entre as Partes será estabelecida, não confere às Partes o direito de usar quaisquer sinais distintivos da outra Parte.
2. O uso dos sinais distintivos do Politécnico ou do Ifes pode ser permitido apenas mediante autorização escrita prévia dos mesmos, de acordo com as regulamentações Universitárias vigentes.

Art. 6 – Confidencialidade

1. As Partes reconhecem a natureza classificada de todas as Informações Confidenciais trocadas na implementação deste Memorando, as quais não

be given to third Parties, or be used for purposes differing from those for which they have been supplied, without prior written authorisation, by the issuing party.

2. Where necessary, for specific requirements, the parties may agree to sign a separate confidentiality agreement.

Art. 7 – Data processing

1. The Politecnico only processes personal data for the purposes related to the execution of this Memorandum, in the pursuit of its institutional purposes, in compliance with EU Regulation 2016/679 and the national legislation of the sector.
2. The non-European partner institution undertakes to comply with the regulations concerning the processing of personal data in force in the country where it is based and where the collaborations are carried out.
3. The contact details of the parties for the purposes of this article are as follows:
 - for Politecnico the data controller is the Politecnico di Torino, with offices in C.so Duca degli Abruzzi, n. 24, 10129 Turin, in the person of the Rector. The contact details of the owner are PEC: politecnicoditorino@pec.polito.it, for information and clarifications: privacy@polito.it; the data protection officer of the Politecnico can be contacted at: dpo@polito.it;
 - for Ifes, the data controller is the Federal Institute of Education, Science and Technology of Espírito Santo, with its central administrative office at the Reitoria Campus located in Av. Rio Branco, 50 -

podem ser fornecidas a terceiros, ou ser usadas para fins distintos daqueles para os quais foram fornecidas, sem autorização escrita prévia, pela parte emissora.

2. Quando necessário, para requisitos específicos, as partes podem concordar em assinar um acordo de confidencialidade separado.

Art. 7 – Tratamento de dados

1. O Politécnico processa dados pessoais apenas para os fins relacionados à execução deste Memorando, na busca de seus propósitos institucionais, em conformidade com o Regulamento da UE 2016/679 e a legislação nacional do setor.
2. A instituição parceira não europeia compromete-se a cumprir as regulamentações relativas ao tratamento de dados pessoais em vigor no país onde está sediada e onde as colaborações são realizadas.
3. Os detalhes de contato das partes para os fins deste artigo são os seguintes:
 - para o Politécnico o controlador de dados é o Politécnico di Torino, com escritórios em C.so Duca degli Abruzzi, n. 24, 10129 Turim, na pessoa do Reitor. Os detalhes de contato do titular são PEC: politecnicoditorino@pec.polito.it, para informações e esclarecimentos: privacy@polito.it; o oficial de proteção de dados do Politécnico pode ser contatado em: dpo@polito.it;
 - para o Ifes, o controlador de dados é o Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Espírito Santo, com seu escritório administrativo central na Reitoria Campus localizado na Av. Rio Branco, 50 -

Santa Lucia, Vitória/ES, 29056-264, in the person of the Rector Jadir José Pela. The contact details of the data controller are assessoria.internacional@ifes.edu.br; for information and clarifications: assessoria.internacional@ifes.edu.br. The data protection officer of IFES can be contacted at: dti@ifes.edu.br

4. The Ifes authorizes the Politecnico to publish on its own website information regarding this Memorandum including, for example: the subject, the name.
5. The Politecnico authorizes Ifes the to publish on its own website information regarding this Memorandum including, for example: the subject, the name.

FOR THE IFES

Jadir José Pela
Data: 16/09/2024

FOR THE POLITECNICO

Francesco Laio
Date: 16/09/2024

Santa Lucia, Vitória/ES, 29056-264, na pessoa do Reitor Jadir José Pela. Os detalhes de contato do controlador de dados são assessoria.internacional@ifes.edu.br; para informações e esclarecimentos: assessoria.internacional@ifes.edu.br. O oficial de proteção de dados do IFES pode ser contatado em: dti@ifes.edu.br

4. O Ifes autoriza o Politécnico a publicar em seu próprio *site* informações sobre este Memorando incluindo, por exemplo: o assunto, o nome.
5. O Politécnico autoriza o Ifes a publicar em seu próprio *site* informações sobre este Memorando incluindo, por exemplo: o assunto, o nome.

PARA O IFES

Jadir José Pela
Data: 16/09/2024

PARA O POLITÉCNICO

Francesco Laio
Data: 16/09/2024

ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 16/2024 - REI-GAB (11.10)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 13/11/2024 15:49)

JADIR JOSE PELA

REITOR

Visualize o documento original em <https://sipac.ifes.edu.br/documentos/> informando seu número: **16**, ano: **2024**,
tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **13/11/2024** e o código de verificação: **a330bea161**